

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1946)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

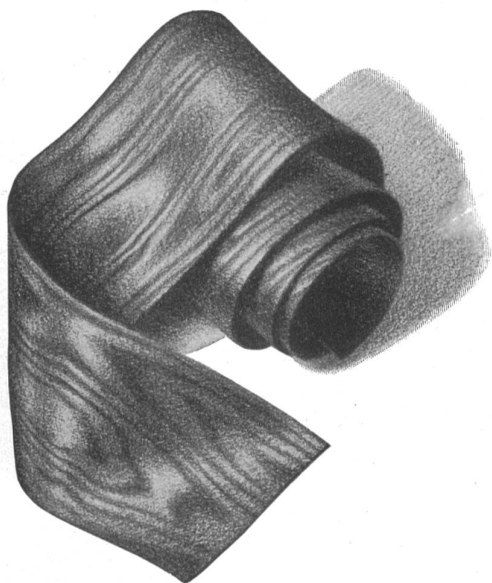
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CINTELA S.A. BASILEA

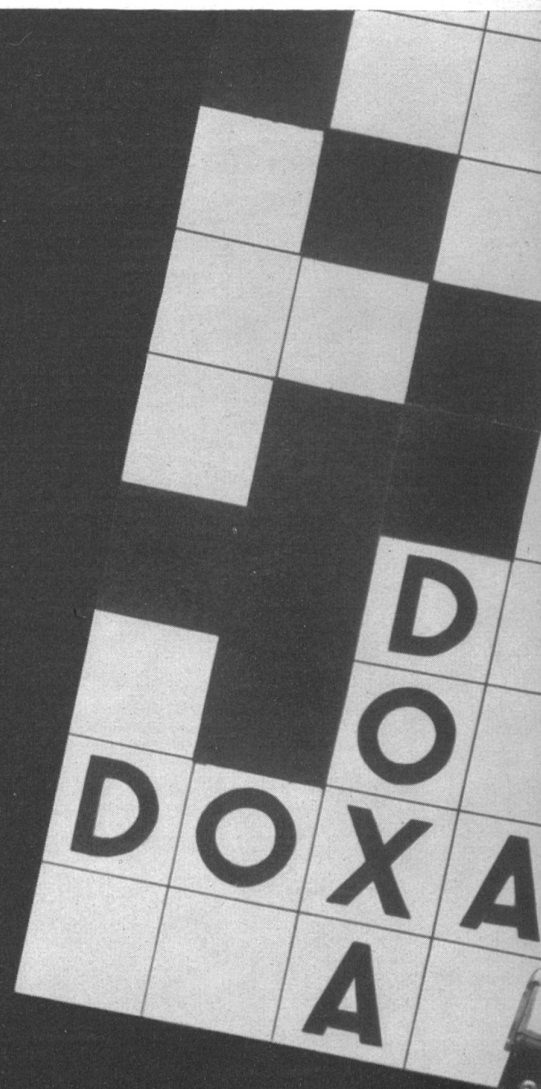
Exportadores de toda clase de cintas
Tejidos de seda, rayón y fibrán
Velos y chales para señora



W. SARASIN y C^{ía} S.A.
BASILEA

Cintas de todos géneros

Bois



la bonne solution



MANUFACTURE DES MONTRES DOXA
LE LOCLE-SUISSE

Compradores importantes de confección

grandes almacenes
casas de venta por correspondencia - almacenes de sucursales
Compre a condiciones ventajosas, pidiendo grandes series

SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S.A.
LAUSANNE

Estamos equipados especialmente para confeccionar, rápidamente, en grandes series, vestidos para señoras y niñas, blusas, faldas, delantales, batas, ropa interior. La especialización nos permite precios moderados.

SOCIÉTÉ DES ATELIERS MODERNES S. A.
LAUSANNE (Suiza)
RUE NEUVE, 3 TÉL. 2 53 97

OSTERTAG, HAUSAMANN Y C^{ia}

ANTES PONGEES S. A.

ZURICH
LYON
LONDRES
NUEVA YORK
PARÍS
YOKOHAMA
CHANG-HAI

EXPORTACIÓN

DE TEJIDOS :
SEDA, SCHAPPE, RAYÓN, FIBRANA Y
ALGODÓN

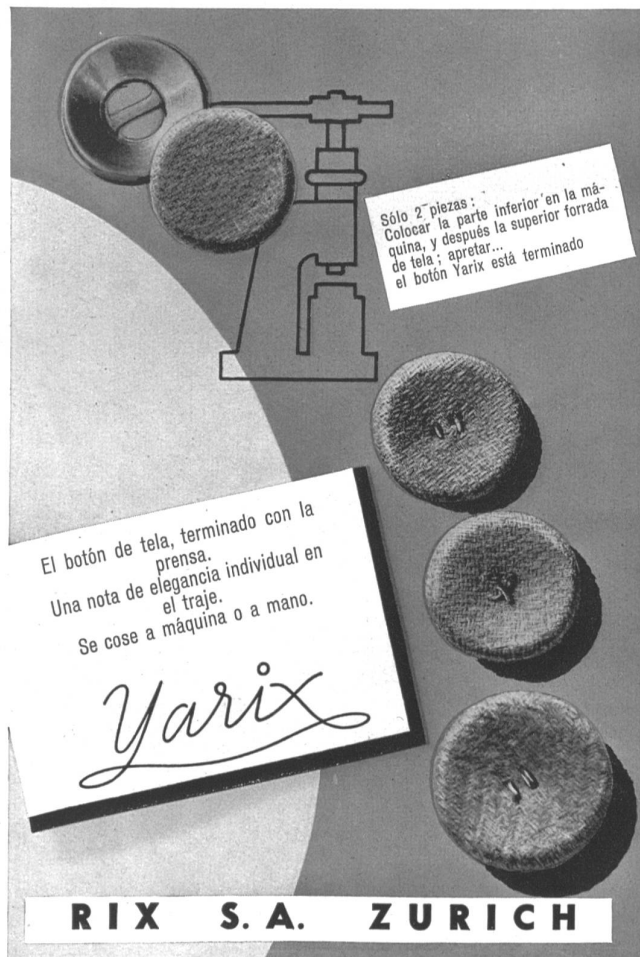
AMETCO

S. A. para el comercio con
Africa y el Oriente Medio

ZURICH

Dirección telegr. : Swissametco
Casilla de correos : Fraumünster

Tejidos lisos, de fantasía y estampados, prendas interiores y vestidos de señora, blusas, medias, echarpes, bufandas, corbatas, lencería de mesa y textiles de todo género.



Sólo 2 piezas :
Colocar la parte inferior en la máquina, y después la superior forrada de tela ; apretar...
el botón Yarix está terminado

El botón de tela, terminado con la prensa.
Una nota de elegancia individual en el traje.
Se cose a máquina o a mano.

Yarix

RIX S. A. ZURICH



Josef Heeb S.A.

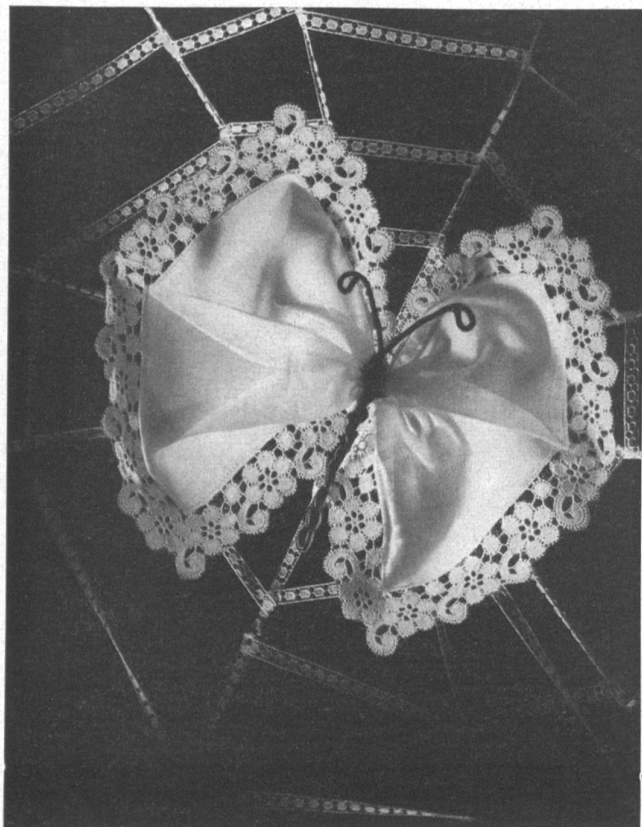
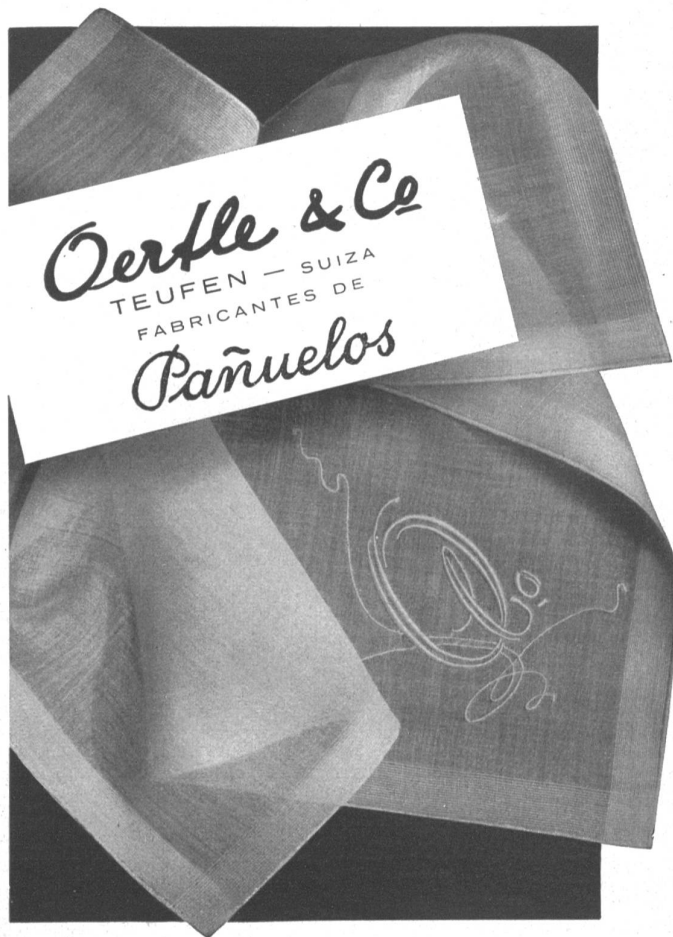
APPENZEL - SUIZA



PAÑUELOS
BORDADOS

^{ED} **Sturzenegger** ^{AG}

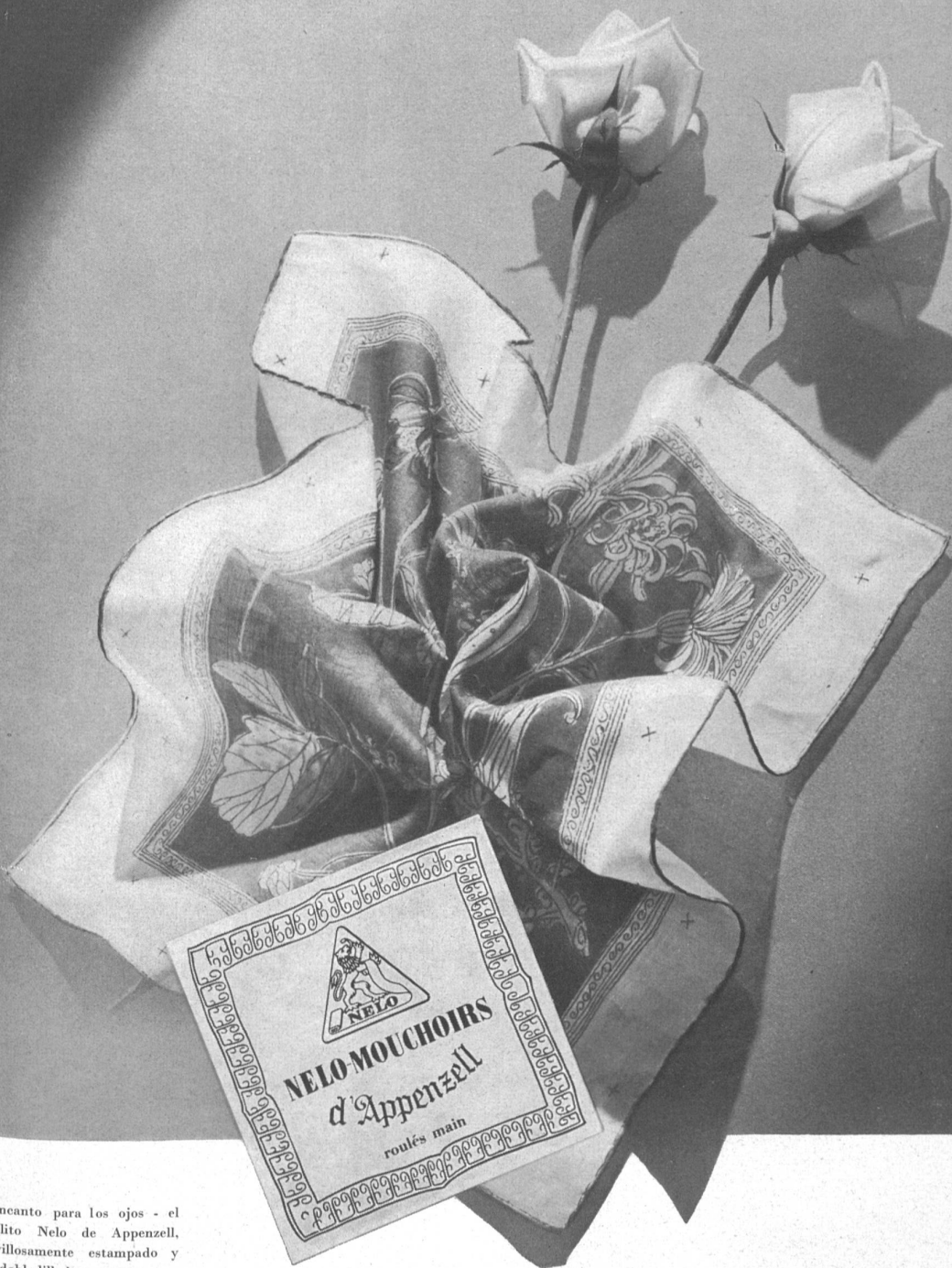
SAN GALL (Suiza)



TOBLER HERMANOS y Cía
Sucrs. Ltda.
Teufen (Suiza)

BORDADOS
ENCAJES
PAÑUELOS





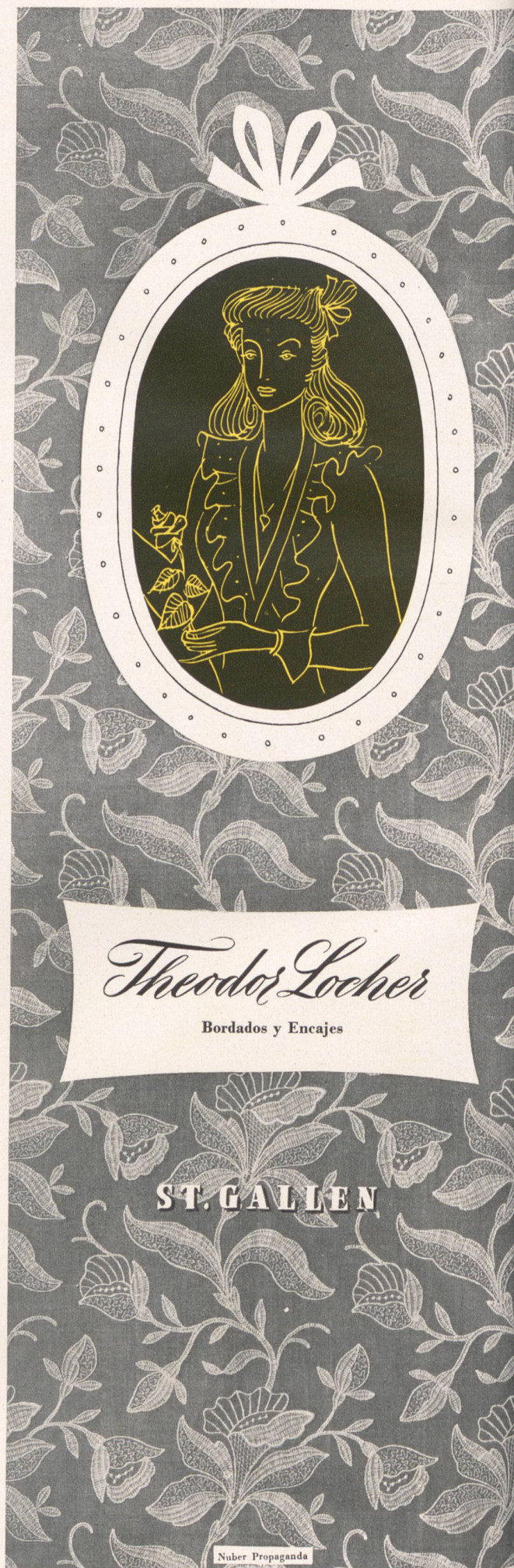
Un encanto para los ojos - el
pañuelito Nelo de Appenzell,
maravillosamente estampado y
doblado a mano.

Cada pañuelito
es una obra maestra.

ALBIN BREITENMOSER S. A.
APPENZELL



Max Zurcher y Cia, San Gall





Bischoff & Müller S. C.

ST. GALL (SUISSE)

FABRIQUE DE BRODERIES ET DENTELLES DE TOUT GENRE

STURZENEGGER & TANNER & CIE. S.A.

ST. GALL

lisos

estampados

bordados

Tejidos Finos

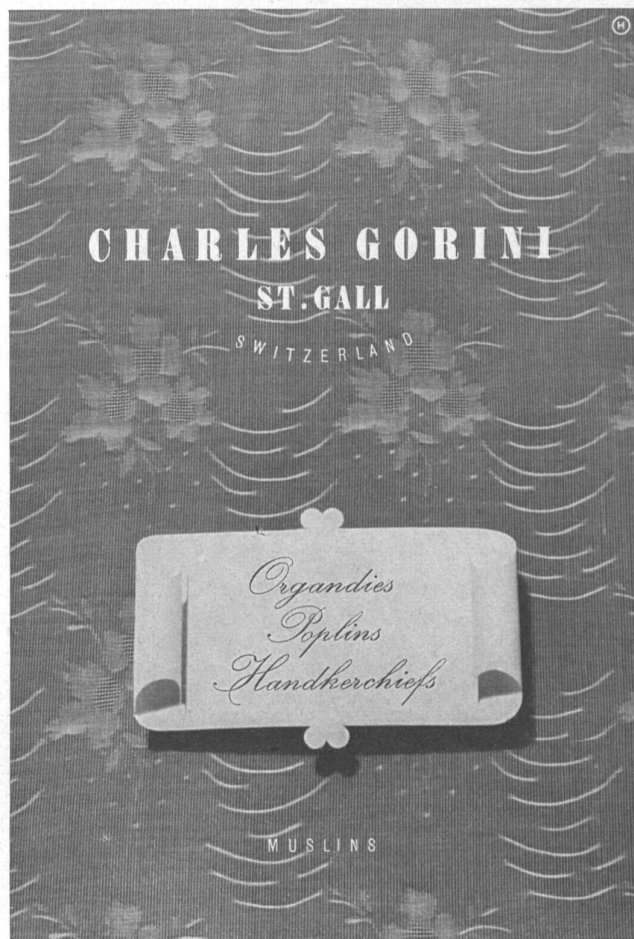
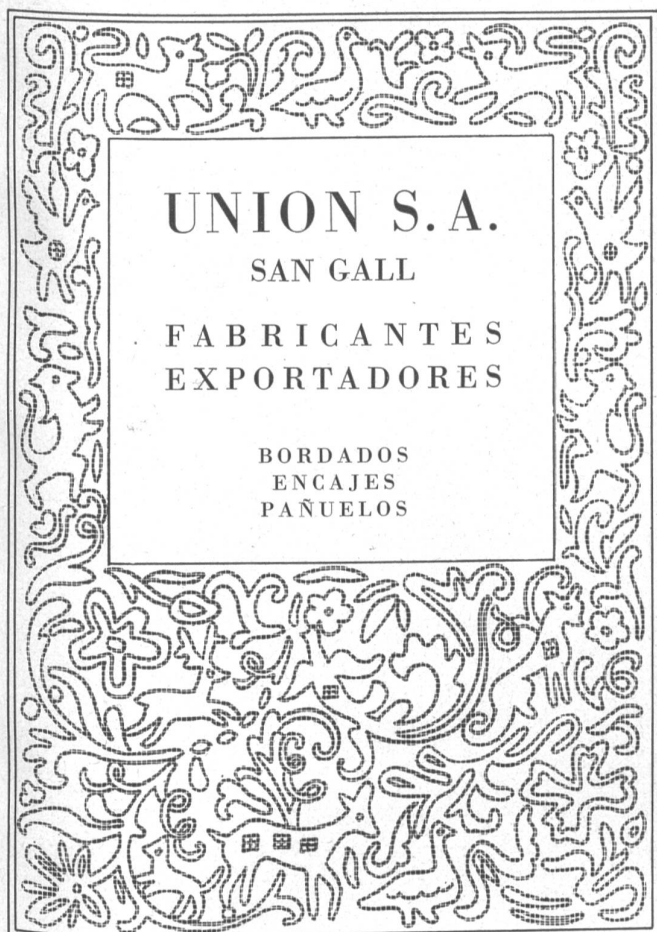
Encajes de bolillos

ROBERT HALTER SA ST-GALL

Lazos, lazos acolchados, tiras y entredós.
Especialidades: Baberos, galones y motivos bordados para ropa, para recién nacidos, ropa confeccionada, deporte y trajes de baño.

ALTOGO S.A., SAN GALL
antes Albrecht, Tobler & Cia. S.A.

LEISER



R.W. Giger Ltda.
Flanvil

MERCADO SUIZO Y EXPORTACION

*Bordados
y
Encajes*

FORSTER WILLI & C^{LA}

St. Gall

SUIZA



Tejidos de algodón, rayón, fibraná
y sus mezclas, estampados y bordados
Pañuelos lisos y estampados

E. Mettler-Muller S. A.

Rorschach

Fundada en 1883



Dibujo No 2928

Fabricantes y exportadores
de
mantelitos bordados,
manteles de té bordados,
novedades en mantelitos de tul y encajes

P. MESSMER & CO.

BORDADOS

SAN GALL
(SUIZA)



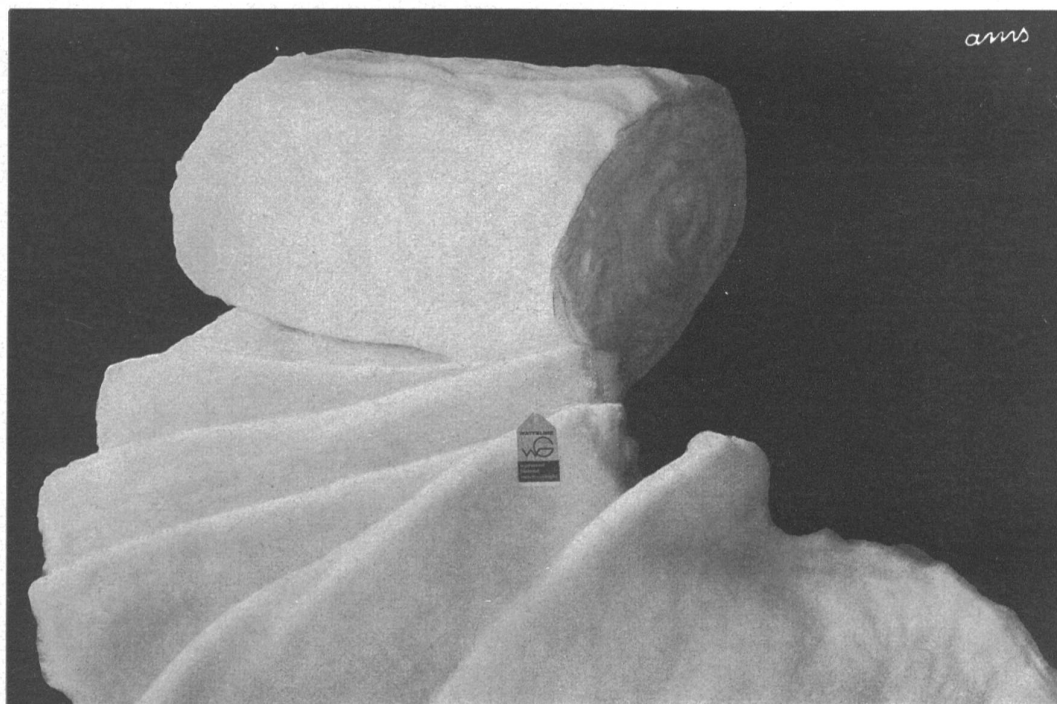
A. & H. Livi S.A.

Fábrica de Corbatas y Bufandas

GINEBRA - 40, rue du Stand.

Teléfono : 4 52 12/13.

Dirección telegr. : Halef.



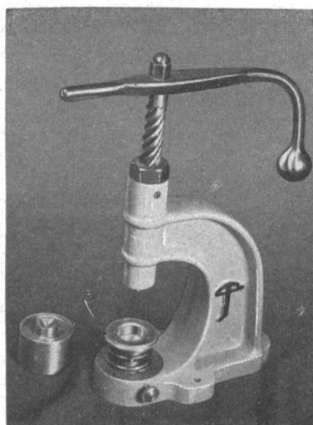
Guatolina de lana

Algodon en rama

*Rellenos
para la confeccion*

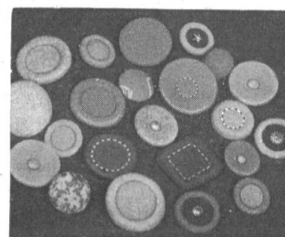
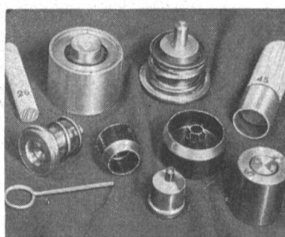
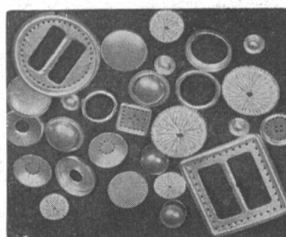
Eduard Grossmann-Appert

FABRICA DE ALGODON EN RAMA Y DE GUATELINA • THALWIL



Knopffabrik KASPAR HUMBEL Uetikon am See

**Prensas, herramientas y piezas
sueltas para la fabricación
de botones forrados**



QUITASOLES

ALEXO



para
jardín
balcón
playa
y
silla

A. GLATZ, Frauenfeld

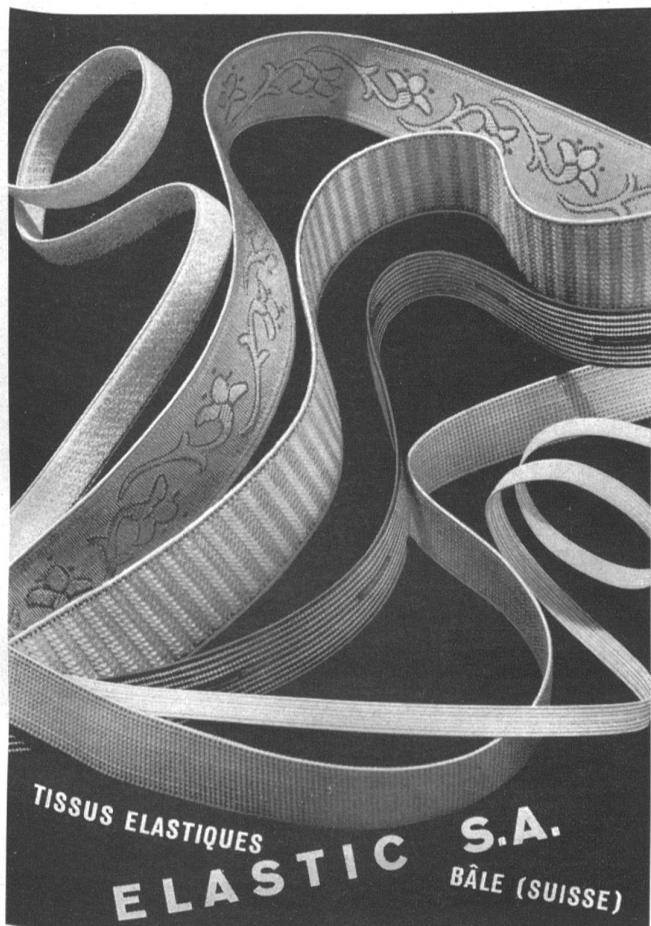
Fábrica de quitasoles para jardines



BEC

Doublers

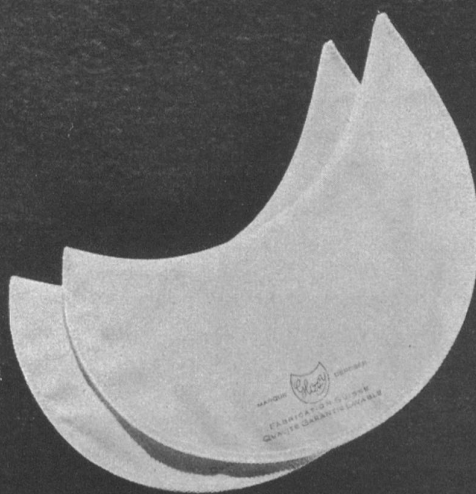
BÄUMLIN, ERNST & CO
ST-GALL



TISSUS ELASTIQUES
ELASTIC S.A.
BÂLE (SUISSE)

GLORY

FABRICATION SUISSE



ALFRED ROSENSTIEL
FABRIQUE DE DESSOUS-DE-BRAS
ZURICH



FÄRBEREI

SCHLIEREN

Tinte de piezas, apresto, raspadura :

Departamento «impregnación» :

Tratamientos especiales :

seda, lana, algodón, fibrana, rayón

hules, telas de cuero, tejidos « Ergu » y « Flexarmit »

W. K. para tejidos de impermeables, Wollex, tejidos inarrugables, que no se encogen, etc.

IMPORTANTE

Antes de extender esta tarjeta de suscripción, sírvase leer: «¿ En dónde suscribirse a los TEXTILES SUIZOS ? » en la página 116 b.

Boletín de suscripción

La casa

Dirección

Ciudad

desea suscribir para 1946 a los «TEXTILES SUIZOS».

Fecha :

Firma :

Franquear

REMITENTE :

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes de las casas mencionadas en las páginas de los textos

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES

Grämiger Frères S. A., Bazenheid	122
Kaspar Humbel, Uetikon a. See	114
Rix S. A., Zurich	104

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES

Altoco S. A., St-Gall	49, 110
Bischoff & Muller S. A., St-Gall	50, 51, 109
Forster Willi & Cie, St-Gall	45, 112
H. W. Giger S. A., Flawil	111
Robert Halter S. A., St-Gall	110
Theodor Locher, St-Gall	108
P. Messmer & Cie, St-Gall	49, 113
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	112
L. B. Meyer & Cie, St-Gall	46
Jul. Michel & Cie, Zurich	48
Neuburger & Cie S. A., St-Gall	47
Palma & Cie, Zurich	39
Reichenbach & Cie, St-Gall	4, 65
Jacob Rohner S. A., Rebstein	44
Sailer & Schoensleben, St-Gall	53
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	53, 106
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	47
Union S. A., St-Gall	111
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	46, 112

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES

Ciba, Société Anonyme, Bâle	Couverture IV
-----------------------------	---------------

CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCIÓN CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS

Adler S. A., Genève	83, 127
Altoco S. A., St-Gall	49, 110
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	38
Karl Bruderlin, Gelterkinden	128
E. & H. Dreyfuss, St-Gall	136
H. W. Giger S. A., Flawil	111
Arthur Guex S. A., Zurich	96, 124
Max Heinzelmann & Cie, St-Gall	98, 132
Franz Heusser, Zurich	96, 136
Kleinberger & Cie, St-Gall	133
E. Kneubühler, Zofingue	124
F. Kurt S. A., Olten	97, 134
Respolco S. A., Zurich	118
Otto Rohrer, Romanshorn	135
Alfred Rosenstiel, Zurich	115
Sanco S. A., Zurich	127
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach	133
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	95, 123
Société des Ateliers Modernes S. A., Lausanne	104

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS

Ametco S. A., Zurich	104
Ferrin, Valon & Cie, Genève	82, 126
W. Haus & Cie, Zurich	126
S. Kirschner, Zurich	82, 126
Anthime Mouley S. A., Genève	81, 83, 125
Arthur Vetter, Zollikon-Zurich	126
E. Vonwiller, Zurich	125
A. & H. Zivi S. A., Genève	81, 114

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles), Frauenfeld	115
---	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES

Ametco S. A., Zurich	104
F. Blumer & Cie, Schwanden	12, 55
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	56, 57, 107
Cintela S. A., Bâle	103
Ferrin, Valon & Cie, Genève	82, 126
Filtex S. A., St-Gall	25, 77
Albert Geser S. A., St-Gall	54
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	58
Anthime Mouley S. A., Genève	81, 83, 125
Siber & Wehrli S. A., Zurich	40
Stoffel & Cie, St-Gall	34, 70
Vischer & Cie, Bâle	10
A. & H. Zivi S. A., Genève	81, 114

ECOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA

Ecole de mode Friedmann, Zurich	129
---------------------------------	-----

ENCRES A MARQUER LES TISSUS — MARKING INKS FOR TEXTILES — TINTAS PARA MARCAR LAS TELAS

E. Braendle, Staefa	16
---------------------	----

FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN

Feldmühle S. A., Rorschach	14
----------------------------	----

FIŁÉS — YARNS — HILOS

Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall	115
Max Billeter & Cie, Kusnacht (Zurich)	120
Boppart & Cie, Goldach (St-Gall)	121
Ernest Braschler, Zurich	119
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	119
Salzmänn & Cie, St-Gall	13
Société industrielle pour la Schappe, Bâle	Couverture III
R. Zinggeler, Zurich	120
Zwicky & Cie, Wallisellen	122

FIŁS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS

Elastic S. A., Bâle	115
Oscar Haag, Kusnacht-Zurich	97, 122
Walter Kundt, Elgg	128
Paul Virchaux, St-Blaise	116 c, 130

FIŁS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER

Rolf Bally, Bâle	119
J. Dursteler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich	119
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	119
Zwicky & Cie, Wallisellen	122

FIŁS A TRICOTER — HAND KNITTING YARNS — HILADOS PARA OBRAS DE PUNTO

Striga S. A., Bâle	132
--------------------	-----

GARNITURES EN MÉTAL — METAL TRIMMINGS — GUARNI- CIONES EN METAL

Burgin & Cie, S. à r. l., Schaffhouse	99
---------------------------------------	----

MONTRES — WATCHES — RELOJES

Manufacture des Montres Doxa, Le Locle	100, 103
--	----------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS

Baerlocher & Cie, Rheineck	32
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	56, 57, 107
Christian Fischbacher Co., St-Gall	29, 73
Charles Gorini, St-Gall	111
Joseph Heeb S. A., Appenzell	52, 105
Hirzel & Cie S. A., Zurich	31
Honegger & Cie S. A., St-Gall	25
Kleinberger & Cie, St-Gall	106
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	58
P. Messmer & Cie, St-Gall	49, 113
Oertle & Cie, Teufen	106
Sailer & Schoensleben, St-Gall	53
Stoffel & Cie, St-Gall	34, 70
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	53, 106
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen	47, 106
Union S. A., St-Gall	111
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	46, 112
Max Zurcher & Cie, St-Gall	55, 108

OUATE ET QUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — UATA Y UATINA

Edouard Grossmann-Appert, Thalwil	114
-----------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS

De Bary & Cie S. A., Bâle	6
Cintela S. A., Bâle	103
Enderle S. A., Zurich	35
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle	103
Senn & Cie S. A., Bâle	12
Vischer & Cie, Bâle	10

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS —

TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES

Färberei Schlieren A.-G., Schlieren	116
-------------------------------------	-----

TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FABRICS

TEJIDOS DE ALGODÓN, LANA, SEDA, RAYÓN Y FIBRANA

L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich	26
Ametco S. A., Zurich	104
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	38
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	28
Weberei Azmoos, Azmoos	75
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	32, 74
Baer, Moetteli & Cie, Winterthur	31
Baerlocher & Cie, Rheineck	32, 68
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich	9
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	28, 65
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon	3
Burgauer & Cie, St-Gall	8
E. & H. Dreyfuss, St-Gall	136

SIS

La *Société Industrielle pour la Schappe* (SIS), en Basilea, acaba de publicar un interesante folleto ilustrado, para dar a conocer los orígenes, la actividad técnica y el desarrollo de esa empresa, y reanudar con la clientela extranjera relaciones normales, interrumpidas por causa de la guerra. Además de detalles históricos y técnicos sobre la seda y la schappe y su empleo (véase página 59), esa obra da un resumen del desarrollo de la Casa que, durante más de 120 años de actividad, ha absorbido numerosas fábricas del ramo y se ha interesado, participando en ellas, a varias empresas europeas y americanas. Hasta el año 1930, la SIS compraba, casi exclusivamente, desechos de seda destinados a la fabricación de hilos de schappe, pero desde la crisis mundial que, empezó en 1929, el consumo de la schappe ha disminuído muchísimo, sobre todo por causa del desarrollo alcanzado por los nuevos textiles, rayón y fibrana. Muy afortunadamente, la

sociedad había previsto esa tendencia y se había interesado, a partir del año 1914, en el desenvolvimiento de la fibrana, y fué una de las primeras en hilar fibras químicas. Desde 1920, poco más o menos, ha producido, regularmente, hilados de fibrana, cuya producción ha aumentado gradualmente. Actualmente, la fibrana constituye su principal materia primera.

En la obra de la que se trata aquí, se encuentra también una nomenclatura, muy instructiva, para el profesional de los diversos hilados, producidos por la SIS, e informes sobre el servicio de muestrario de tejidos que pueden ser realizados, mediante sus hilados. Ese servicio está dirigido por un perito en tejedura, que tiene por cargo aconsejar a los consumidores de hilados, enseñándoles la mejor utilización de ese material; les ahorra así pruebas costosas y pérdida de tiempo.

La Escuela Profesional de los Textiles de Zurich

Extracto de la memoria sobre las actividades del curso 1944/45

Fuó en noviembre de 1881 que se abrió la Escuela de la Tejedura de la Seda de Zurich. Hacía mucho tiempo que se notaba la falta de un establecimiento que instruyera técnicos de la tejedura, con destino a las numerosas industrias de la seda, cuyo centro es Zurich. Pero fué sólo después de años de esfuerzos y de gestiones que púdose poner por obra el proyecto de dicho establecimiento, con la ayuda financiera de los « sederos » de Zurich, de las casas suizas de la seda, establecidas en Nueva York, del Cantón y de la Ciudad de Zurich. Los comienzos de la nueva escuela fueron modestos: 21 alumnos y 2 maestros, uno de ellos el Director. Los estudios duraban dos años. En 1913, se redujo el programa a un año, y su duración no cambió hasta 1943-44, aunque haya sido desarrollado y modernizado constantemente. Durante los sesenta y tres años de existencia, en su forma primitiva, la escuela vió cursar en ella a 2143 alumnos, de los cuales 2024, sea el 94,4 %, eran suizos. Pero los progresos constantes de la técnica, en el curso de los últimos años, trajeron tal sobrecarga del programa de estudios, que se imponía una transformación fundamental. Y entonces, la Escuela de la Tejedura de la Seda vino a ser

la Escuela Profesional de los Textiles, y los edificios en los que se alojaba fueron modernizados y agrandados, al mismo tiempo que el programa era adaptado a las nuevas condiciones. El primer año escolar del nuevo establecimiento empezó el 4 de septiembre de 1944. En él cursan ahora unos treinta alumnos que, repartidos en grupos profesionales, según se dediquen a la producción o al comercio de los textiles, estudian una enseñanza diferenciada y extensa, en la que se encuentran, además de las lecciones de carácter puramente técnico, cursos dedicados a las materias comerciales, a la organización y a la venta. El cuerpo docente se compone, hoy día, de 5 maestros numerarios (uno de ellos, el Director) y de 6 maestros especiales. El Consejo de Vigilancia de la Escuela está compuesto de representantes de las grandes asociaciones de la industria textil y de las autoridades de la Ciudad y del Cantón de Zurich. La nueva escuela sigue instruyendo, como el modesto establecimiento del cual ha salido, profesionales del ramo textil que honran, en su país y en el extranjero, a la industria textil y a los maestros suizos.

Del vellón al paño

Con este título, la Casa *Pfenninger & Cie S. A.*, en *Wädenswil*, dirige a sus amigos y clientes, en un elegante folleto ilustrado de unas treinta páginas (en francés y alemán), « algunos apuntes sobre una industria para que se aprecien mejor sus productos ». Se trata, pues, de la hilandería y la tejedura de la lana. Un texto claramente pensado y concertado, ilustrado con festivos croquis, esquemáticamente combinados con fotografías, da a conocer al profano todo lo que hay que saber sobre este particular, sin incurrir jamás en lo árido y obscuro

como se los cree, a menudo, indispensables a las explicaciones técnicas.

La Fábrica de Paño *Pfenninger & Cie S. A.*, cuyo origen se remonta a 1826, ocupa a 450 obreros y empleados, y puede producir, por año, 500.000 a 600.000 metros de paño de todo género; tejidos para señoras y señores, peinados y cardados; paño para uniformes, etc. Es fácil comprender que esta producción es de calidad, si se juzga de la formalidad de esa casa por el esmero con que ha publicado su folleto, que se lee con gusto.

Textiles Suizos N° 4-1945

Rectificaciones :

Página 83. — El organdí bordado del modelo *Bruyère* (a la izquierda) es de la casa *A. Naef y Cia*, *Flawil* y no de la casa *Alfred Metzger y Cia*, *San Gall*.

Páginas 95 y 96. — Léase « *Linovell* » (tejido que reemplaza el lino) siempre que se cita en el texto lino de la casa *Strub y Cia*, *Zurich*.

Las exigencias de la vida moderna y de la moda que impone, obligan a las mujeres a guardar, a cada edad, una línea esbelta y joven. Y se comprende, pues, la importancia que tienen, para la mujer moderna, los corsés, fajas y sostenes. En nuestra época de deporte y de vida activa, se escogerá, con preferencia, los modelos que, al mismo tiempo que dan la línea deseada,



proporcionan la mayor libertad de movimientos y de seguridad, esto es que unen la flexibilidad y la solidez. Los artículos « *VISO* », fabricados por *Paul Virchaux à St-Blaise*, satisfacen a estas exigencias y dan a la mujer la línea moderna que busca. Esta marca ofrece, pues, a los comerciantes al por menor del ramo la posibilidad de hacerse una clientela fiel por estar satisfecha.

PUBLICACIONES de la OFICINA SUIZA DE EXPANSION COMERCIAL

Zurich y Lausana

« SUIZA INDUSTRIAL Y COMERCIAL » :

Orienta sobre la situación y el desarrollo económico de Suiza ; da informes de carácter general sobre sus industrias, su comercio y su vida nacional.

Tres números por año, en español, alemán, francés y inglés.

Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.

Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

« SUIZA TÉCNICA » :

Redactada en colaboración con la Sociedad Suiza de Constructores de Máquinas, en Zurich. Crónica de las novedades técnicas suizas. Estudios de construcciones de máquinas nuevas, etc. Ediciones en español, alemán, francés, inglés y portugués.

Suscripción : Suiza, Fr. suizos 2.50 por año.

Extranjero : Fr. suizos 5.— (tasa valedera 2 años).

« TEXTILES SUIZOS » :

Publicación especializada, ricamente ilustrada, que informa sobre todo lo que se relaciona con las industrias de la ropa y de la moda, según el desenvolvimiento de las artes textiles.

Sale cada trimestre en cuatro ediciones : española, francesa, inglesa y alemana.

Suscripción : Suiza y extranjero, Fr. suizos 12.— por año.

« MANUAL DE LA PRODUCCIÓN SUIZA » :

Sale en español, francés, alemán y inglés. Libro de las direcciones de las industrias suizas : repertorios por artículos, por ramos y casas. Precio : Fr. suizos 12.—, franqueo aparte.

FOLLETO « SUIZA Y SUS INDUSTRIAS » :

Orientación general sucinta sobre Suiza ; sus instituciones ; su economía y sus industrias ; con 2 mapas y 40 ilustraciones.

Ediciones disponibles en español, francés, alemán, inglés, italiano, portugués y sueco.

Precio : Fr. suizos 1.50.

Para toda clase de informe, diríjanse a la :

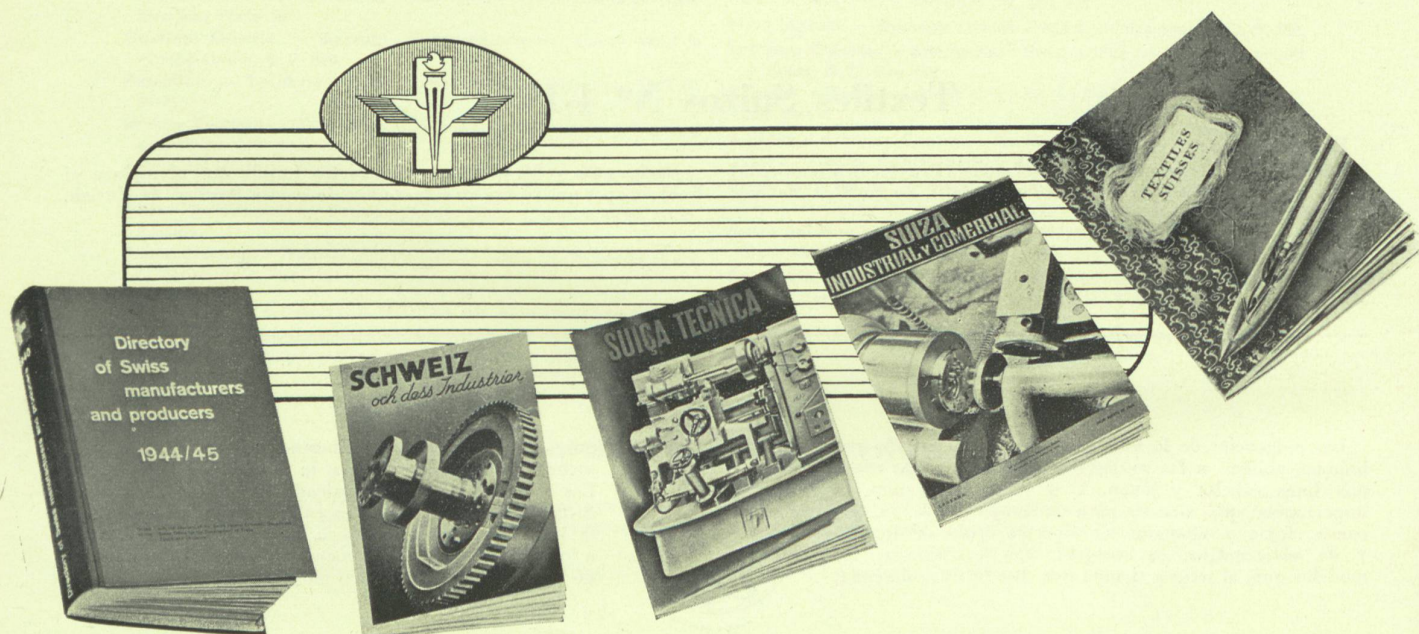
OFICINA SUIZA DE EXPANSIÓN COMERCIAL

Servicio de Publicaciones

Place de la Riponne, 3

LAUSANA

Teléfono 3 73 31





INDUSTRIA DEL TRENZADO DE ARGOVIA

Casas exportadoras :

Argovia S. A., Mellingen.
Bertschinger & Cie S. A., Wohlen.
Max Bohler, Seengen.
Aloys Breitschmid & Cie S. A., Wohlen.
M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.
Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
Leon Dubler & Cie, Wohlen.
Fischer & Cie, Meisterschwanden.
Fab. de tresses Mellingen S. A., Mellingen.
W. Graf & Cie S. A., Leutwil.
Aloys Isler & Cie, Wildegg.
Jacques Isler & Cie S. A., Wohlen.
Ad. Leimgruber & Cie, Seengen.
Joh. Meier & Cie, Tägerig.
Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen.
Jacques Meyer & Cie S. A., Wohlen.
H. Schlatter & Cie S. A., Fahrwangen.
Stäger & Cie S. A., Villmergen.
Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.
Tschamper & Cie, Olten.

ESPECIALIDADES :

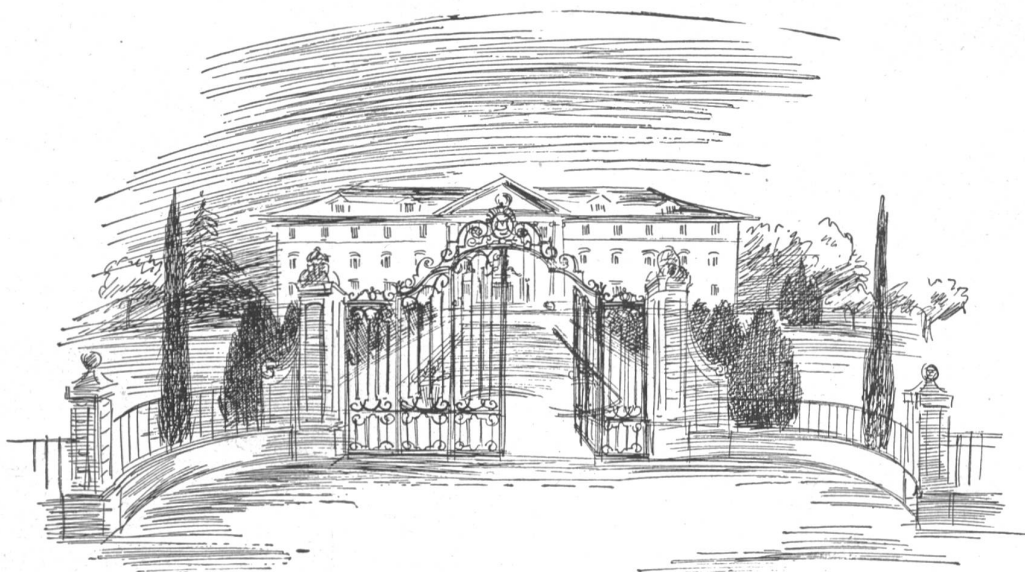
*Materias para la fabricación
de sombreros de señoras, cal-
zado, bolsos y cinturones.*



PAUL DUBLER & Co.

VELOS PARA ADORNAR SOMBREROS

WOHLEN ARGOVIA



Georges Meyer y Cía S. A., Wohlen (Suiza)

Fabricantes de trenzas clásicas y de fantasía para Sombreros de Señoras y Caballeros
Capelines, Cordones de zapatos, etc.

Los especialistas por

ABRIGOS DE LLUVIA
BLOUSAS DE ESQUÍ

para señoras, señores y niños



RESPOLCO S. A., Zurich 10
Am Wasser 55 Teléfono 56 77 45

Mettler

Un simbolo de calidad!

Hilos de algodón
para coser a mano y a máquina y para todos usos industriales.

Torcidos de algodón, de fibranas y mezclados para tejidos, géneros de punto.

E. METTLER - MÜLLER S.A. LTD.
Rorschach

Manufactura de seda de coser
Rolf Balby
Basilea

Sedas e hilos de coser
en
SCHAPPE ALGODÓN
SEDA NATURAL RAYÓN

MARCA DEPOSITADA

Producto suizo

ERNEST BRASCHLER
ZURICH

Despacho : Bederstr. 3, Zurich 2
Correspondencia : Apartado 240, Zurich 7
Telegramas : « Tebras » Zurich
Teléfono : 27 38 38 (051)

ESPECIALIDAD :

Hilos de estructura

en fibranas para

IMITACIONES DE
SHANTUNG
HONAN
DOUPION
LINO

Sedas para coser

Dursteler

Seda pura y Borra de Seda para máquinas. Cordón para Ojales.
Hilos Rayón para labores

J. Dursteler y Cia. Ltda. Wetzikon-Zurich
FÁBRICA Y TINTURERÍA DE HILOS DE SEDA

HILATURA Y FABRICA DE TEJIDOS ZUG



J.U.
GYGLI

SCHWARZ

RETORCIDOS DE ALGODON :

NUMEROS ALTOS CRUDOS
Y APRESTADOS

GRESPÓN

ALGODON Y RAYON

RETORCIDOS DE FANTASIA :

EN TODOS CLASES
DE MATERIAL Y TODOS
NUMEROS; NOVEDADES



MAX BILLETER & CO
KÜSNACHT ZH

Hongger-Lavater



HILOS TORCIDOS DE SEDA de todo género : hilos torcidos especiales y mixtos para la tejedura, la bonetería y la fabricación de medias, de gasa para cerner y de cables



Hilos torcidos lisos, aprestados y torcidos y de fantasía; de algodón, fibрана, rayón y lana o mixtos — crudos, tintos y mezclados — para la tejeduría, la bonetería, la obra de punto, el bordado y la costura.

BOPPART & Co.

Torceduria

GOLDACH

HILADOS ELÁSTICOS
de nueva creación

Para hacer medias

Para la industria

Para coser

OSCAR HAAG
KUSNACHT-ZÜRICH
Suiza

Resistentes al lavado, a la colada y al planchado
Productos de goma sintética

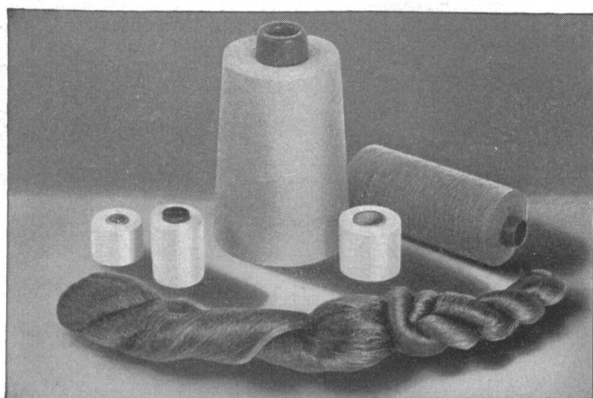


Zwicky y Cía - Wallisellen - Zurich

RETORCEDURA Y TINTE DE SEDAS

FUNDADA EN 1840

Teléfono: 93 24 11, Wallisellen - Dirección telegr.: Zwicky, Wallisellen



Hilos torcidos de seda de todo género, brutos y teñidos, entregados en todos sus acabados
Trama, organzín, grenadina, hilados especiales y mezclados para las tejedurías, la fabricación de géneros de punto, de tejidos de cerner y de cables.

Tinte de hilados de seda, rayón, algodón y fibrana, en madejas. Tinte y acabado de medias.



Sedas para coser, bordar y para hacer ojales. Sedas quirúrgicas y para la pesca. Hilos de seda para guarniciones.



*La Media que seduce
y satisface*

STRAEHL y Cía S. A.

MANUFACTURA DE MEDIAS - ZOFINGUE

FUNDADA EN 1855



Marquesa

La colección MARQUESA
comprende unas 40 creaciones
originales en chaquetas de
esquí clásicas y de fantasía.

Fabricantes :

SOCIEDAD ANÓNIMA

JACOB SCHERRER
ROMANSHORN

Chaqueta de esquí
y después del esquí,
alta novedad, fondo
negro a cuadros
claros; el sueño de
las jóvenes depor-
tistas. Tejido im-
pregnado contra el
agua.




FÁBRICAS UNIDAS DE MEDIAS S.A.

FLAWIL - SAN GALL

FLEXY, la media moderna, elástica, que se ajusta
a la pierna y se ciñe a ella de modo perfecto.



EGGER  **EISENHUT & CO**
AARWANGEN (BERNA)



Guex

La buena
confección

*Batas y
chaquetas
caseras*
para caballeros

*Delantales y
vestidos
caseros*
para señoras
y niños

Arthur Guex S.A.
Zurich
Kornhausbrücke 5
Teléfono 23 72 68



E. KNEUBÜHLER
ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats
Manufacture de vêtements sport et manteaux
Sportkleider- und Mäntelfabrik
Sportkleeding- en mantelfabriek

Corbatas y tejidos
para corbatas

EVO

Géneros exclusivos



MANUFACTURA DE CORBATAS
E. VONWILLER
Scheuchzerstrasse 20 ZURICH VI



CORBATAS ALTA NOVEDAD

Ant. Mouley & Co.
GINEBRA

TEJIDOS PARA CORBATAS

Agentes en París, Londres, Bruselas, Estocolmo, La Haya

PROPIA FIRMA EN FRANCIA :


A. MOULEY y Cía, ANNEMASSE (HAUTE SAVOIE)

Representantes en La Paz, Río de Janeiro, Santiago de Chile, Bogotá,
Tegucigalpa, Buenos Aires, Méjico, Montevideo, La Habana, San José,
Caracas, Lima

Dirección telegr. : Mouley Ginebra

SCHWARZ

Una casa que lanza
la moda en el género



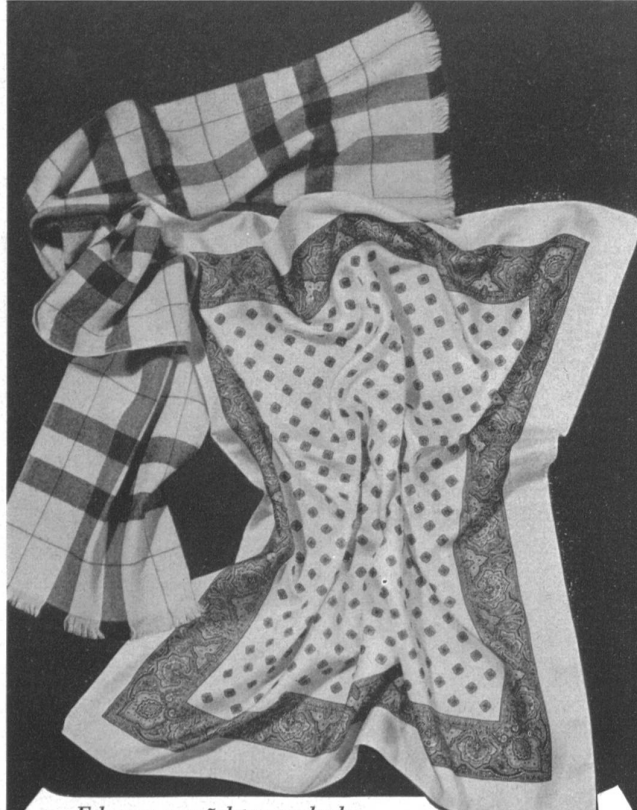
FÁBRICA DE CORBATAS

J. Kirschner
GARTENSTR.33 ZÜRICH



LA MARCA SUIZA QUE HA
CONQUISTADO LOS MERCADOS
CORBATAS DE PRIMERA CLASE

Novedades
W. HAUS Y C^{IA}
ZÜRICH



Echarpes y pañoletas cuadradas
de todo género

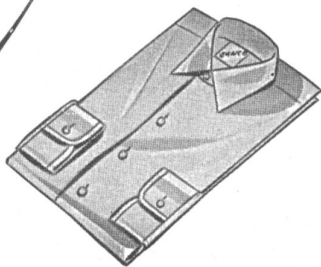
Arthur VETTER ZOLLIKON
(Suiza)

**FERRIN
VALON
& C^{IE}**

*Manufacture
de cravates
fondée en 1906
Genève*

AGENT: L. LANDY - PARIS, 104, RUE RÉAUMUR

CRAVATES • SHAWLS • DESSINS EXCLUSIFS



Sanco S. A., Zurich

WAISENHAUSSTRASSE, 4

FABRICANTES DE CAMISAS DE
CALIDAD SUPERIOR PARA CABALLEROS



*Medias de deporte,
calcetines de deporte
y guantes*



Información sobre fuentes de adquisición a cargo de

LION Y CÍA KREUZLINGEN



**Batas, Vestidos caseros de
invierno, Pyjamas**

Una colección variada de las más hermo-
sas creaciones, en seda natural, rayón,
fibra y lana de alta novedad.

POR MAYOR - EXPORTACIÓN

Se piden representantes en todos los países

Ateliers Artistiques du Vêtement

ADLER

SOCIÉTÉ ANONYME



GENÈVE

SUISSE



Amila

La nueva « Colección de verano » « Amila », lencería para señoras, se distingue por su encanto particular. Color y corte armonizan de modo original, y forman conjuntos muy primorosos. La lencería « Amila » gusta a las mujeres exigentes

G. Rohner
URNÄSCH

 LABEL



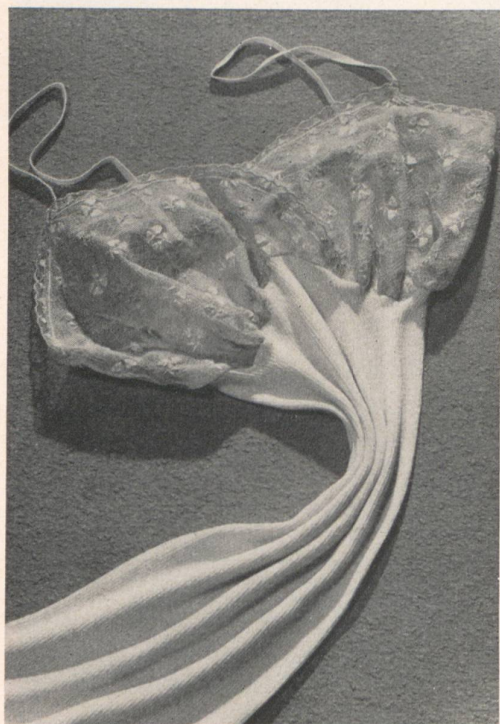
Princesse
Lingerie Fine

La elegante lencería femenina,
de rayón tejida

Corte excelente,
hechura esmerada y primorosa

Fabricante :
K. Brüderlin, Gelterkinden
Suiza

Prendas interiores de punto
ARTÍCULOS PARA BEBÉS, CHAQUETAS DE CAMA
EN CALIDADES SUPERIORES



Ruegger y Cía, Zofingen
Fundada en 1886 (Suiza)



La más antigua fábrica suiza
de medias elásticas

Walter Kundt, Elgg

PRUEBAS

ANPROBIEREN



DRAPEADO

DRAPIEREN



*Escuela de Moda
Friedmann
Zurich*

ZUSCHNEIDEN

CORTE



MODEZEICHNEN

DIBUJOS DE MODA



Formación profesional

para cortadoras - ayudantas de directoras sin previo aprendizaje

Enseñanza complementaria

para costureras tituladas que desean ocupar puestos dirigentes en la industria de la confección o la alta costura

Curso de moda privado

cursado por jóvenes de la buena sociedad suiza y extranjera

Pida, sin compromiso alguno, nuestro prospecto T

**OPAL
TRICOT**

ROPA INTERIOR PARA CABALLEROS

Opaline
FIXCOLOR

LENCERÍA PARA SEÑORAS

A. Naegeli

Fábricas de bonetería
Berlingen y Winterthur
Sociedad anónima
Fundada 1892



Bañador

PIUS WIELER HIJOS, KREUZLINGEN

FABRICANTES DE ROPA DE PUNTO ELEGANTE Y DE CALIDAD



S. A. antes W. Achtnich y Cia, Winterthur, Suiza

especializada, desde 1886, en la hermosa calidad



Elegancia

Flexibilidad

Resistencia

Viso

Paul Virohaux . St Blaise



Vestido de punto, de línea deportiva, de hechura muy esmerada, con adorno original pespunteado.

H. KIENE

FÁBRICA DE PRENDAS
DE PUNTO

KREUZLINGEN

Vestido
elegante
de tejido
estampado



Yvel Ltd.

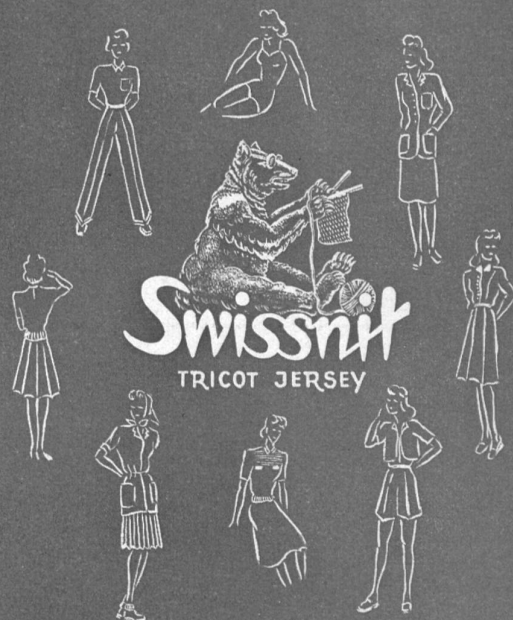
Jersey-
Manufacture
ZURICH 2



Hocosa

La lencería para señoras
que está de moda

HOCHULI y Cía, Safenwil, Suiza



SWISS KNITTING Co ZOLLIKOFEN-BERN

Max Heinzelmann y Cía.

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN

San Gall

Tejidos:

*Tejidos lisos
y Tejidos jersey*

Vestidos: *Vestidos señora*

*Blusas señora - Faldas
Chaquetas de Punto*

Modelos para estio é invierno



E. FREY-GAETZI S. A., DEGERSHEIM

STRIGA S. A.
BASILEA (Suiza)



Marca de fabricación

Hilados para obras de punto
ESPECIALIDAD
SWISSANGOR
FABRICACIÓN Y COMERCIO

J.F. Rohrer-Bolliger

Fábrica de géneros de punto

ROMANSHORN

(SUIZA)

Pullover — Gilovers — Ropa

Artículos para bebés — Trajes de baño

Genéros de punto lisos y fantasía



Schellenberg, Sax y Cia. S.A.
Fabricantes de camisas de hombres
y blusa para señoras

Trübbach San Gall



Kleinberger y Cia.
San Gall

CONFECCIÓN

DE VESTIDOS PARA SEÑORAS, JOVENES Y NIÑAS

Para obtener representaciones de Casas suizas

dirigirse a la

Oficina suiza

de expansión comercial

ZURICH

EN ESPAÑA : Apartado 6073, Madrid

Isa-Jersey



Jos. Sallmann y Cía.

Amriswil



F. KURT S.A.

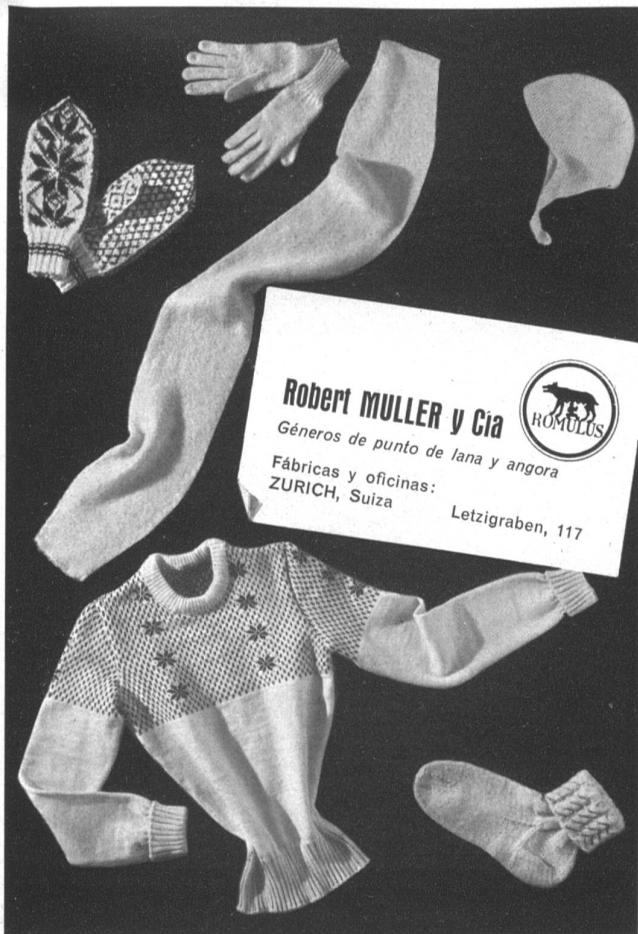
Fábrica de vestidos y faldas

OLTEN SUIZA

Dirección telegr.: Kurtag. Teléfono 5 45 45 - 5 45 46



OTTO ROHRER
FÁBRICA DE LENCERÍA
ROMANSHORN
SUIZA



Robert MULLER y Cia

Géneros de punto de lana y angora

Fábricas y oficinas:
ZURICH, Suiza

Letzigraben, 117



Modelo Inspiration 5200

Vollmoeller

**the great specialist for
JERSEY**

Información
sobre fuentes de adquisición
a cargo de **VOLLMOELLER**
Fábrica de tejidos
USTER / Suiza



ROPA
CONFECCIONADA

Franz
Heusser

Stampfenbachplatz 1 Zurich

Abónense Vdes.

a

TEXTILES SUIZOS

Nuestros agentes comerciales
y nuestros intermediarios
en el extranjero

(Véase pag. 116 b)

les informarán a Vds.

En su defecto diríjanse

à la

**Oficina Suiza de Expansion
Comercial**

Apartado de Correos N° 4

Lausana I

E.&H.DREYFUSS · ST.GALLEN



Tejidos de algodón, lino, rayón y
fibra: blanqueados y tintos.

Fábrica de ropa de cama :
Especialidad de ropa bordada

Fábrica de blusas :
Blusas resistentes a la colada

MARCA :

Rosaline



SIS trabaja las fibras largas ● SIS hila, sobre maquinaria Schappe, las fibras largas de Schappe, Lana y Fibrana ● Los hilados de fibras largas son más resistentes y sólidos, y dan, al producto acabado, una esponjosidad agradable, un tacto particularmente suave y delicado, y la mayor satisfacción al uso ● Un progreso continuado durante más de un siglo en los procedimientos de fabricación sobre fibras largas permite, a la SIS, obtener los mejores hilados.

SOCIÉTÉ INDUSTRIELLE
POUR LA SCHAPPE, BALE





El químico realiza portentos. No sólo hace surgir líquidos claros y cristalinos del negro alquitrán, elaborando con ellos magníficos colorantes de todos los matices imaginables, sino que incluso planea estos portentos, los calcula y los dirige. Hombres de Ciencia y prácticos de todo el mundo han reunido un inmenso caudal de conocimientos y experiencias en la química de las materias colorantes.

No obstante, la Naturaleza plantea siempre al investigador nuevos problemas. Las moléculas siguen obedientes por algún tiempo el plan, según el cual son conducidas por él hacia un nuevo fin, pero de pronto siguen su propio camino, de la misma manera que un grupo levantisco rehúsa súbitamente la obediencia a su ca-

pitán; también puede ocurrir que el químico logre la síntesis después de laboriosos intentos, pero el colorante conseguido no responda a lo que su inventor ha esperado de él. El trabajo que día por día se realiza en los laboratorios de la industria es imponente. En el Departamento científico de la casa Ciba hace falta idear de quinientos a mil nuevos colorantes hasta conseguir uno que ofrezca perfeccionamientos esenciales.

Generaciones de químicos han llevado paso a paso el surtido Ciba a la variedad que tiene hoy día, del cual puede facilitarse para cada consumidor y para cada objeto un colorante que se distingue por la belleza de su matiz y la solidez de su tono.

Ciba Société Anonyme, Basilea

C I B A